

ISTITUT LADIN MICURÁ DE RÙ
Programma di attività degli anni 2022/2023/24

2022	2023	2024
<p>1. Formazione culturale/Manifestazioni culturali</p> <p>Presentazione di pubblicazioni Edizione XLVI della rivista scientifica <i>Ladinia</i>.</p> <p>Corsi di ladino Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoni sia per non ladinofoni.</p> <p>Servizio di formazione permanente L'Istitut Ladin proseguirà nell'organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> <p>Workshop sui servizi ladini online Por gli insegnanti di ladino verrà proposto un workshop sull'utilizzo dei servizi online nel campo della linguistica. Si faranno presentazioni suddivise tra le due vallate, in modalità online.</p> <p>Giornata culturale ladina nel contesto dell'Europeada</p>	<p>1. Formazione culturale/Manifestazioni culturali</p> <p>Presentazione di pubblicazioni Il numero XLVII della rivista scientifica <i>Ladinia</i>.</p> <p>Giornate di letteratura, arte, musica e teatro... Si organizzeranno nell'arco di diverse giornate in collaborazione con associazioni culturali e istituzioni ladine.</p> <p>Corsi di ladino Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoni sia per non ladinofoni.</p> <p>Servizio di formazione permanente L'Istitut Ladin proseguirà nell'organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> <p>Workshop sui servizi ladini online Por gli insegnanti di ladino verrà proposto un workshop sull'utilizzo dei servizi online nel campo della linguistica.</p> <p>Convegno scientifico</p>	<p>1. Formazione culturale/Manifestazioni culturali</p> <p>Presentazione di pubblicazioni Il numero XLVIII della rivista scientifica <i>Ladinia</i>.</p> <p>Corsi di ladino Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoni sia per non ladinofoni.</p> <p>Servizio di formazione permanente L'Istitut Ladin proseguirà nell'organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> <p>Workshop sui servizi ladini online Por gli insegnanti di ladino verrà proposto un workshop sull'utilizzo dei servizi online nel campo della linguistica.</p>

<p>Carinzia, ultima settimana di giugno. L'Istituto darà il suo contributo organizzando alcune manifestazioni culturali.</p>	<p>Convegno internazionale sulla lessicografia per lingue minoritarie e maggioritarie, in collaborazione con l'Accademia della Crusca, l'Università di Roma e altre istituzioni.</p>	<p>Organizzazione del Convegno internazionale di storia sull'immigrazione dalla e nella Ladinia – in collaborazione con l'Eurac?</p>
<p>2. Mostra itinerante La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina.</p>	<p>2. Mostra itinerante La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina.</p>	<p>2. Mostra itinerante La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina.</p>
<p>3. Progetti e lavori scientifici</p> <p>Linguistica computazionale applicata Tutti i progetti lessicografici dell'Istitut Ladin sono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online.</p> <p>Dizionari - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati. -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati.</p> <p>Grammatica</p>	<p>3. Progetti e lavori scientifici</p> <p>Linguistica computazionale applicata Tutti i progetti lessicografici dell'Istitut Ladin sono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online.</p> <p>Dizionari - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati. -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati.</p> <p>Grammatica</p>	<p>3. Progetti e lavori scientifici</p> <p>Linguistica computazionale applicata Tutti i progetti lessicografici dell'Istitut Ladin sono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online.</p> <p>Dizionari - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati. -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati.</p>

<p>Un gruppo di lavoro specializzato proseguirà con il lavoro riguardante la Grammatica del Ladino della Val Badia. Prima versione.</p> <p>Neologismi Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini.</p> <p>Toponomastica Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei Comuni della Val Badia e Val Gardena. Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati. Creazione di una app per i cellulari collegata alla banca dati di toponomastica dell'Istituto.</p> <p>Storia Elaborazione di una prima versione di un'edizione breve della Storia dei ladini delle Dolomiti pensata per la scuola.</p> <p>Gli attrezzi di un tempo Si sta elaborando una versione badiota della pubblicazione <i>La vedla massaria da paur</i>, di A. Anderlan-Obletter.</p>	<p>Redazione e impaginazione della Grammatica del Ladino della Val Badia.</p> <p>Neologismi Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini.</p> <p>Toponomastica Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei Comuni della Val Badia e Val Gardena. Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati. Integrare i toponimi dei Comuni della Val Gardena nella mediateca dell'Istituto. Pubblicazione della app per i cellulari collegata alla banca dati di toponomastica dell'Istituto.</p> <p>Storia Pubblicazione di un'edizione breve della Storia dei ladini delle Dolomiti.</p> <p>Gli attrezzi di un tempo Pubblicazione della versione badiota della pubblicazione <i>La vedla massaria da paur</i>, di A. Anderlan-Obletter.</p> <p>APP LADIN La App Ladin è stata pensata per integrare anche date delle altre versioni ladine.</p>	<p>Grammatica Pubblicazione della Grammatica del Ladino della Val Badia, con versione online.</p> <p>Neologismi Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini.</p> <p>Toponomastica Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei Comuni della Val Badia e Val Gardena. Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati.</p>
<p>4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente</p>	<p>4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente</p>	<p>4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente</p>

<p>L'Istituto Ladino usa il Ladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia.</p>	<p>L'Istituto Ladino usa il Ladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia.</p>	<p>L'Istituto Ladino usa il Ladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia.</p>
<p>5. Archivio Il collaboratore Werner Pescosta continuerà la raccolta per l'archivio fotografico.</p> <p><i>La Mediateca dell'Istituto Ladino Micurá de Rù</i> verrà aggiornata continuamente.</p> <p>Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l'Istituto Ladino.</p>	<p>5. Archivio Il collaboratore Werner Pescosta continuerà la raccolta per l'archivio fotografico.</p> <p><i>La Mediateca dell'Istituto Ladino Micurá de Rù</i> verrà aggiornata continuamente.</p> <p>Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l'Istituto Ladino.</p>	<p>5. Archivio Il collaboratore Werner Pescosta continuerà la raccolta per l'archivio fotografico.</p> <p><i>La Mediateca dell'Istituto Ladino Micurá de Rù</i> verrà aggiornata continuamente.</p> <p>Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l'Istituto Ladino.</p>
<p>6. Pubblicazioni</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il numero XLVI della rivista scientifica <i>Ladinia</i>. 2. R. Valentini, <i>Bibia por mituns</i> (Bibbia per l'infanzia) 3. M. Forni, <i>Viages de paroles danter meres y montes</i> (Viaggi di parole tra mari e monti) 4. W. Pescosta, <i>Storia contemporanea di ladins dles Dolomites – da Degasper/Gruber cina aldedaincö</i> (Storia contemporanea dei ladini delle Dolomiti – da Degasper/Gruber fino ai giorni nostri) 5. J. Comploi, <i>Haiku - poejies per ladin</i> (poesie in ladino) 	<p>6. Pubblicazioni</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il numero XLVII della rivista scientifica <i>Ladinia</i>. 2. S. Liotto, S. Ploner, <i>La vedla massaria da paur</i>, versione nel ladino della Val Badia della pubblicazione di A. Anderlan-Obletter 3. W. Pescosta, <i>Storia di ladins dles Dolomites</i>, per le scuole 4. M. Forni, <i>Breve Storia della lingua e letteratura ladina</i> (edizione rielaborata) 5. M. Maldonado: <i>Paoi y cunties</i> 6. Itinerari nella Ladinia, in collaborazione con la Uniun di Ladins dla Val Badia 	<p>6. Pubblicazioni</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il numero XLVIII della rivista scientifica <i>Ladinia</i>. 2. R. Videsott, S. Moling, <i>Gramatica Ladin Val Badia</i> 3. AAVV, <i>Wörterbuch Deutsch-Gadertaler Ladinisch/Dizionar Ladin Val Badia-Deutsch</i> 4. Atti del Convegno internazionale sulla lessicografia per le lingue minoritarie e maggioritarie, in collaborazione con l'Accademia della Crusca, Università di Roma e altri istituti. 5. <i>Festschrift Roland Bauer</i>, in collaborazione con l'Università di Salisburgo.

<p>6. AAVV.: Pubblicazione sui risultati riguardanti la ricerca sociolinguistica</p>		
<p>7. Mediateca della creatività ladina Verrà creata una mediateca della creatività ladina, in tutti i campi (arte, musica, letteratura, video...)</p>	<p>7. Mediateca della creatività ladina Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video...)</p>	<p>7. Mediateca della creatività ladina Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video...)</p>
<p>8. Biblioteche Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea. Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca "Sas dla Crusc" di La Villa e per quella della Biblioteca "O. v. Wolkenstein" di Selva di Val Gardena. Si proseguirà con la cataloghizzazione dei nuovi libri acquisiti. Durante il periodo estivo si cercherà di tenere aperta la biblioteca per una sera alla settimana (in collaborazione con la Biblioteca di vallata).</p>	<p>8. Biblioteche Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea. Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca "Sas dla Crusc" di La Villa e per quella della Biblioteca "O. v. Wolkenstein" di Selva di Val Gardena. Si proseguirà con la cataloghizzazione dei nuovi libri acquisiti.</p>	<p>8. Biblioteche Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea. Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca "Sas dla Crusc" di La Villa e per quella della Biblioteca "O. v. Wolkenstein" di Selva di Val Gardena. Si proseguirà con la cataloghizzazione dei nuovi libri acquisiti.</p>
<p>9. Mostre d'arte Durante l'estate si organizzeranno 2 mostre d'arte in collaborazione con le</p>	<p>9. Mostre d'arte Pausa.</p>	<p>9. Mostre d'arte Durante l'estate si organizzeranno 2 mostre d'arte in collaborazione con le associazioni culturali <i>EPL</i> e <i>Lia Mostra d'ert</i>.</p>

<p>associazioni culturali <i>EPL</i> e <i>Lia Mostra d'ert</i>.</p>		
<p>10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali. Si offrono consulenza linguistica e corsi di lingua alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni).</p>	<p>10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali. Si offrono consulenza linguistica e corsi di lingua alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni).</p>	<p>10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali. Si offrono consulenza linguistica e corsi di lingua alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni).</p>
<p>11. Contatti interladini Il direttore dell'Istituto continuerà a fare parte del comitato scientifico dell'<i>Istitut ladin Cësa de Jan</i>. Il direttore dell'Istituto Ladino Cësa de Jan e la direttrice dell'Istituto Ladino Majon di Fascegn sono nella Commissione culturale dell'Istituto Ladino. Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanici. <i>Colloquium Retoromanistich</i> nei Grigioni: L'Istituto Ladino parteciperà al Congresso interladino "Colloquium Retoromanistich" che si terrà nei Grigioni.</p>	<p>11. Contatti interladini Il direttore dell'Istituto continuerà a fare parte del comitato scientifico dell'<i>Istitut ladin Cësa de Jan</i>. Il direttore dell'Istituto Ladino Cësa de Jan e la direttrice dell'Istituto Ladino Majon di Fascegn sono nella Commissione culturale dell'Istituto Ladino. Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanici.</p>	<p>11. Contatti interladini Il direttore dell'Istituto continuerà a fare parte del comitato scientifico dell'<i>Istitut ladin Cësa de Jan</i>. Il direttore dell'Istituto Ladino Cësa de Jan e la direttrice dell'Istituto Ladino Majon di Fascegn sono nella Commissione culturale dell'Istituto Ladino. Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanici.</p>

<p>12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro.</p>	<p>12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro.</p>	<p>12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro.</p>
<p>13. Arredi e apparecchi elettronici</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acquisto di una lavagna multimediale da utilizzare durante i corsi di lingua, local e online. • Sostituzione di alcuni computer • Acquisto di un MacBook Pro • Acquisto di updates per diversi programmi informatici 	<p>13. Arredi e apparecchi elettronici</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituzione di alcuni computer • Acquisto di un MacBook Pro • Acquisto di updates per diversi programmi informatici 	<p>13. Arredi e apparecchi elettronici</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituzione di alcuni computer • Acquisto di un MacBook Pro • Acquisto di updates per diversi programmi informatici